

世銀：全球50年內升溫4度

世界銀行前日發表《消滅熱浪》報告指，地球溫度最快50年內會上升攝氏4度，熱浪、水災等極端災害將危害數億人安全。世銀行長金墾呼籲全球為下一代負起責任，減少溫室氣體排放，將溫度增幅減至2度之內。



該報告分析，若地球平均溫度上升4度，到2100年前海平線最少上升0.5米至1米；若增幅在2度以下，水位升高會減少20厘米。金墾表示，問題刻不容緩，全球須更積極解決氣候轉變，強調全球97%科學家均認同人類活動造成氣候轉變。

變糧食危機 沿海及島國危

地球溫度若上升4度，俄羅斯熱浪會「年終無休」，地中海夏天可能再升溫9度，海水酸性大增危害珊瑚和魚類，進一步演變成糧食危機。報告指，地球暖化已影響美國、澳洲、印度與非洲的大豆和玉米生產，情況惡化對貧窮國家傷害更大，北非、東非、中東與南亞將因缺水而成為重災區。

此外，地球暖化將造成海水水位上升，威脅島國及沿海國家安全，包括菲律賓、越南、印度、孟加拉及印尼等。

■路透社/法新社

人類死亡基因 控制何時死

美國科學家日前研究帕金森症及腦退化症時，無意中發現掌控人體生理時鐘的基因變異，不僅影響心臟病及中風等急性發病的時機，甚至可預測人類最可能死亡的時間。研究團隊表示，這有助判斷患者服藥的最佳時機，亦可讓醫院為患者的「危險期」作好準備。研究報告獲權威醫學期刊《神經學年鑑》刊登。

貝斯以色列狄肯尼醫學中心(BIDMC)神經學部門研究員在「Period 1」基因旁邊，發現一個以腺嘌呤(A)或鳥嘌呤(G)為核基的分子。由於人類擁有兩組相對的DNA，因此有機會出現AA、AG或GG的組合。

研究團隊早前觀察1,200名65歲健康人士的睡眠模式，發現AA型人普遍較GG型早起約一小時，AG型則介乎中間；AA和AG型人普遍於早上11時前去世，GG型則在下午6時前。

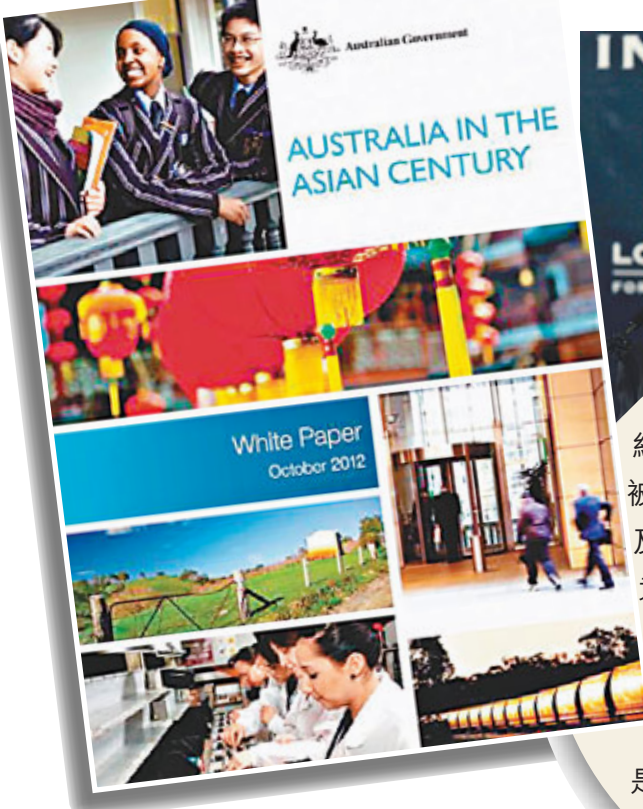
■《每日郵報》

48萬買起卓別靈帽杖

英國笑匠差利卓別靈飾演的「小人物」家喻戶曉，其招牌紳士帽和32吋手杖前日於拍賣行博納姆斯(Bonhams)拍賣，以6.25萬美元(約48.4萬港元)成交，略高過估價。拍賣行專家卡爾表示，該紳士帽和手杖屬私人收藏品，與卓別靈有直接關係。

法新社/路透社

「途徑」變「龍頭峰」 疑用Google翻譯出醜 澳白皮書中文版 超錯成笑柄



澳洲政府公布《亞洲世紀中的澳洲》白皮書簡體中文版，被指錯漏百出，不但充滿斷句、語法及句法錯誤，又詞不達意，有些字句的意思甚至與原文完全不同。有中國留學生指譯文差得難以置信，「看到時差不多要哭了，就像隨便找個大學生來翻譯。」批評譯者純粹搬字過紙，似是

利用「Google翻譯」等網上程式直譯，以致質素差劣。

吉拉德剛促重視亞洲語

總理吉拉德發言人表示，該文件由「澳洲國家筆譯及口譯員評審局」(NAATI)認可的機構處理，政府已向有關譯員指出錯誤，以便校正。吉拉德上月發表《亞洲世紀中的澳洲》，敦促學校及大學為學子提供更多學習亞洲語文的機會。■《澳洲人報》

以文件的內容提要為例，最後一行中的「highly skilled workforce」原指「高技術的勞動力」，簡體字版卻變成「勞動大軍」；另一句的「world-beating actions」原指「首屈一指的舉措」，卻譯成「世上唯一」；第18頁有「途徑」之意的「pathways」，竟譯成湖南張家界名山「龍頭峰」，令人啼笑皆非。

西澳大學孔子學院表示，驟眼看譯文並非全然不能理解，但不乏改善空間，尤其在用字選詞方面。



白皮書中文版被質疑用「Google翻譯」直譯出來。

舞台科技打造四合一 睡房客廳藏天花地板



曾任英國廣播公司(BBC)節目《Dragons' Den》評審，一直為搖滾演出設計舞台的伍德羅夫，受日本住宅設計和舞台控制技術啟發，花7年時間設計及建造出另類四合一住宅「YO!Home」，把床及客廳分別藏在天花上，只需按掣，就能令它們現身。

「隱藏房間」透過12個機械移動組件運作，應用遊艇、汽車設計、舞台製作力學原理等建築科技，將一間80平方米的住所，打造成擁有4個80平方米的空間。

「YO!Home」設備一應俱全，主人套房、客房、藏在地板的客廳、戲院、飯廳、辦公室、廚房、浴室、酒窖等。

伍德羅夫拒絕透露「YO!Home」價格，只稱視乎設計而定，但不敢定價太高。

■《每日郵報》

網絡色情荼毒 英強姦疑犯僅10歲

網絡色情資訊無形間蠶食新生代，英國色情罪犯愈趨年輕。《每日郵報》非正式調查收回39個警區的回應，發現31個警區去年曾拘捕少年強姦疑犯，年紀最少僅10歲。

其中一宗案件在前年12月至去年1月發生，一名12歲蘇格蘭男童涉嫌多次強姦9歲女鄰居，直至女童向母親表示擔心懷孕才揭發案件。

據報男童犯案前看過網上色情電影，想利用受害人的身體，使自己「感覺已長大」。男童其後在愛丁堡高等法院承認一項強姦及兩項非禮罪，並承認犯案時邀請一名12歲朋友在旁觀看。他被判接受禁閉看管，須由社工輔導直至成年。

英國全國防止虐待兒童會(NSPCC)發言人指，網上色情資訊誘發少年性侵犯案件毋容置疑，部分少年不顧他人是否同意，每每為求目的不顧後果。有調查員表示，新一代會透過手機分享色情相片或影片，上一輩根本不會出現這些現象。

■《每日郵報》

A股證券代碼：600610	B股證券代碼：900906	A股證券簡稱：S中紡機	B股證券簡稱：中紡B股	編號：證2012-021
中國紡織機械股份有限公司 2012年度第一次臨時股東大會決議公告				
本公司及董事會全體成員保證公告內容的真實、準確和完整，對公告的虛假記載、誤導性陳述或者重大遺漏負連帶責任。				
一、重要提示 本次會議召開時間，無增加、否決或變更提案。				
二、會議召開情況 1、召開時間：2012年11月19日下午1時； 2、召開地點：公司辦公樓309會議室； 3、召開方式：現場記名投票方式； 4、會議召集人：公司董事會； 5、現場會議主持人：副董事長陳和文先生； 6、會議的召集、召開符合《公司法》、《股東大會規則》等相關法律、法規、規範性文件以及《公司章程》的規定。				
三、會議出席情況 出席會議的股東及股東代表共29人(其中A股股東為17人、B股股東為12人)，共持有公司有表決權股份197,007,471股(其中A股192,359,056股、B股4,648,415股)，佔公司股份總數的55.169896%。公司部分董事、監事、高級管理人員和見證律師列席了本次會議。				
四、提案審議及表決情況 公司增補董事的議案-選舉章富才先生為公司董事				
	代表股份數	同意股數	反對股數	棄權股數
全體股東	197,007,471	197,007,392	79	0
A股股東	192,359,056	192,358,977	79	0
B股股東	4,648,415	4,648,415	0	0
五、律師見證意見 出席會議的股東及股東代表共29人(其中A股股東為17人、B股股東為12人)，共持有公司有表決權股份197,007,471股(其中A股192,359,056股、B股4,648,415股)，佔公司股份總數的55.169896%。公司部分董事、監事、高級管理人員和見證律師列席了本次會議。				
中國紡織機械股份有限公司 2012年11月20日				

A股證券代碼：600610	B股證券代碼：900906	A股證券簡稱：S中紡機	B股證券簡稱：中紡B股	編號：證2012-022
中國紡織機械股份有限公司五屆一二〇次董事會決議公告				
本公司及董事會全體成員保證公告內容的真實、準確和完整，對公告的虛假記載、誤導性陳述或者重大遺漏負連帶責任。				
中國紡織機械股份有限公司五屆一二〇次董事會於2012年11月19日在本公司334會議室召開，會議應出席董事10名，實際出席董事10名(其中：獨立董事高勇先生、陸啟耀先生、董事雷小華女士因公務原因，未能出席本次會議，分別委託獨立董事費方成先生、謝蔚蔚女士、董事錢建生先生代為出席並行使表決權)。公司監事及部分高管列席了本次會議。會議由公司副董事長陳和文先生主持，會議審議並通過了如下議案：				
一、審議公司選舉董事長的議案： 選舉章富才先生為公司董事長，任期至本屆董事會換屆止(簡歷見附件)。				
二、審議公司上海銀行紅口支行申請續貸的議案： 因公司流動資金周轉需要，擬向上海銀行紅口支行申請流動資金續貸人民幣1000萬元，期限為一年，利率為基準利率。				
三、審議公司G6500引進項目產業化後續技術改造的議案： 公司G6500技術引進項目業經公司董事會及股東大會審議通過，項目實施工作正在有序推進，第一期技術改造工作基本完成，為進一步提高G6500系列鉗織機產業化進程，公司擬開展後續技術改造。經分析論證，擬將部分加工設備、運輸設備、加工中心輔助設備、檢驗檢測設備，對部分現有設備進行大修和控制系统改造，對相應的輔助設施進行改造或修繕，改建4#樓底層庫房成為G6500專用的裝配庫房，添置用於項目管理、生產管理、技術資料電子數據安全保密的計算機軟件和硬件系統。上述技術改造方案預算總額992萬元，本次添置及改造設備等資金需自籌，擬通過公開招標、比價權證採買方式進行。				
董事會同意上述議案，並授權經營業務部實施。				
決議結果：9票同意、0票反對、1票棄權(董事雷小華棄權)。				
特此公告。				
中國紡織機械股份有限公司 董事會 2012年11月20日				

附： 章富才先生簡歷： 章富才，男，1951年7月20日，漢族，中共黨員，大學本科，高級經濟師。現任太平洋機電(集團)有限公司總裁(法定代表人)、黨委副書記。	歷任上海電器成套廠副廠長、黨委副書記、廠長 上海華通開關廠廠長 上海電氣(集團)總公司通用機械事業部部長、上海通用機械(集團)公司總經理 歷任上海電氣集團股份有限公司產業發展部副部長、上海電氣(集團)總公司戰略規劃部常務副部長、部長 太平洋機電(集團)有限公司黨委書記、董事長(法定代表人) 太平洋機電(集團)有限公司黨委書記、執行董事(法定代表人) 太平洋機電(集團)有限公司總裁(法定代表人)、黨委副書記	兼任上海一紡機械有限公司(法定代表人)執行董事
其間： 2010.06至今		

股票簡稱：上柴股份	上柴B股	股票代碼：600841	900920	編號：證2012-027
上海柴油機股份有限公司 關於簽署戰略合作框架協議的公告				
本公司董事會及全體董事保證本公告內容不存在任何虛假記載、誤導性陳述或者重大遺漏，並對其內容的真實性、準確性和完整性承擔個別及連帶責任。				
上海柴油機股份有限公司(以下簡稱：本公司)於2012年11月與上汽通用五菱汽車股份有限公司(以下簡稱：通用五菱)簽署了《戰略合作框架協議》，現將有關內容公告如下：				
一、合作背景 通用五菱是本公司控股股東上海汽車集團股份有限公司(以下簡稱：上汽集團)之控股子公司，是上汽集團、通用汽車(中國)公司、柳州五菱汽車有限公司三方共同組建的大型中外合資汽車公司，該公司註冊於廣西柳州市，註冊資本為1,668,077千元，上汽集團的持股比例為50.10%，該公司經營範圍為汽車及零部件生產銷售，是國際化及現代化的汽車製造企業，在微型汽車及小型轎車領域保持國內絕對領先並具有國際競爭力。				
二、戰略合作框架協議的主要內容 基於雙方資源及業務的良好合作前景以及資源共享、優勢互補、高層互訪、發展共贏的合作原則，經雙方友好協商，共同達成戰略合作框架協議，作為項目前期共識以及後續工作推進的基礎。				
(一) 前期共識 1、雙方同意開展柴油機業務領域的長期戰略合作，以期實現雙方良好的社會效益和商業目標。通用五菱(以下簡稱：甲方)同意將本公司(以下簡稱：乙方)作為其柴油機產品的主要供應商，乙方將根據甲方要求的產品性能、質量及成本目標，提供良好產品和服務。 2、雙方同意進一步加強微小型車用柴油機產品(排量為1升至2升的各款柴油機)的業務合作，加強產品規劃、開發設計、試驗驗證、整車配套以及市場策劃等相關交流和研討，同時充分利用雙方的資源、技術和經驗為合作項目提供支持。 3、雙方同意加強當前正在聯合開發的0.9升排量的微型柴油機產品項目的推進進度。 4、為滿足未來雙方對柴油機的需求，乙方將在柳州和上海投資建設年產能40萬台以上的小型柴油機生產基地，在滿足甲方對性能、質量、價格、技術、服務等要求的情況下，為甲方提供產品配套服務。 5、雙方同意將不斷開展企業內部產品研發、生產製造、協同採購等業務部門之間的交流、密切合作關係。				
(二) 溝通機制 雙方同意，組建聯合工作組負責雙方合作項目後續推進工作，並建立定期聯席會議和溝通協調機制，聯合工作組定期進行工作交流與研討並形成會議紀要上報；雙方高層將進行不定期的會晤，以了解項目進展，解決聯合工作組面臨的難題。				
(三) 協議生效 本框架協議由雙方授權代表於2012年11月在中國上海共同簽署，本框架協議自雙方授權代表簽署之日起生效。				
(四) 其他約定 本協議為雙方合作的原則性規定，具體合作事宜由雙方另行簽訂商務協議，任何對本框架協議的變更或修改，應經雙方協商一致。				
三、對公司的影響及風險提示 本公司與通用五菱的相關交易構成關聯交易，雙方簽訂上述戰略合作框架協議與日常生產經營相關的日常關聯交易行為，根據本公司2011年度股東大會審議通過的《關於簽署日常關聯交易框架協議及2012年度日常關聯交易的議案》，本公司與通用五菱的相關交易將按照《上海證券交易所股票上市規則》及《上海證券交易所上市公司關聯交易管理制度》執行。				
本框架協議簽署後，將有助於本公司與通用五菱建立柴油機業務領域的長期戰略合作關係，實現雙方良好的社會效益和商業目標，並提升公司市場開拓能力，促進公司可持續發展。				
本框架協議簽署後，將有助於雙方在柴油機業務領域的長期戰略合作關係，促進公司可持續發展。				
對本公司2012年度經營業績不會產生重大影響，但對以後會計年度的經營業績將產生積極的影響。				
本公司將按照《上海證券交易所股票上市規則》及《上海證券交易所上市公司關聯交易管理制度》及時發佈公告，《上海證券報》、《香港文匯報》及上海證券交易所(www.sse.com.cn)為本公司指定的信息披露媒體，公司所有信息均以公司在上述媒體刊登的公告為準，敬請廣大投資者理性投資，注意投資風險。				
四、其他說明 1、備查文件：本公司與通用五菱簽署的《戰略合作框架協議》。				
特此公告。				
上海柴油機股份有限公司董事會 2012年11月20日				

有關圖則申請通知

現特通知荃灣寶善堂院寺，地段lot 1240RP、DD451，的擁有人，將根據城市規劃條例第121A條，申請把寶善堂院寺原在城區規劃大綱圖中，從列為鄉村土地發展分別列為宗教機構、普通墳場(Grave and Columbarium)或其他適當用途。其詳細土地用途修改如下(具體見圖則)：

- 1.把原園圃路重新開放，改建為緊急汽車通道(Emergency Vehicular Access)，改善現存消防安全設施，以符合現存建築物及消防條例。
- 2.把部份後山墳場(Grave)土地平整，興建可容納五十二個標準停車位和二個臨時泊車位的露天停車場，改善本寺和老圍村的停泊車輛問題。
- 3.露天停車場下建多個地下消防水缸和地下室房，改善現存消防安全設施，以符合現存消防條例。
- 4.把部份後山墳場(Grave)進行土地平整，興建廁所及浴室等污水排放設施，改善公眾衛生設施，以符合現存建築物條例。
- 5.興建電梯等無障礙通道，以符合現存建築物條例及平等機會條例。
- 6.把存在本寺超過半世紀的後山區和普同塔，正式向城規處申請規範化(Regularization)，並列入城市規劃大綱圖。
- 7.完善現存地契，把多年未土地用途正視化，把和地政署地界爭議等其他有關問題，一併處理。

申請人：釋了知 日期：2012年11月20日

申請酒牌啟事 深水埗咖啡

現特通告：ALAGANO, MAXIMA A. 其地址為九龍深水埗欽州街56號明輝大廈地下B舖，現向酒牌局申領位於九龍深水埗欽州街56號明輝大廈地下B舖深水埗咖啡的酒牌。凡反對是項申請者，請於此公告登報之日起十四天內，將已簽署及申明理由之反對書，寄交九龍深水埗基隆街333號北河街市政大廈4樓酒牌局秘書收。

日期：2012年11月20日

LU/MAT/02292/2012 LKS/ETONG(FAM) 香港特別行政區 區域法院 婚姻訴訟2012年第12129號

高美蓮 呈請人
黃東生 答辯人

通 告

茲有離婚呈請書經呈遞法院，提出與答辯人黃東生離婚。答辯人住址不詳，現可向香港灣仔海灣道12號灣仔政府大樓閣樓二家事法庭登記處申請領取該離婚呈請書副本乙份。如於一個月內答辯人仍未與該登記處聯絡，則法庭可在其缺席的情況下聆訊此案。

司法常務官

本通告將於本港及中國內地刊行的中文報章文匯報刊登一天。